



UTAN HRINGSINS

(Outside the Circle)

SATB Chamber Group
Soprano and Baritone Soloists
Percussion

Nathan Hall

Text: Steinn Steinarr
2010

5 minutes, 20 seconds

UTAN HRINGSINS

(Outside The Circle)

Nathan Hall

Text by Steinn Steinarr
2010

SATB Chamber Group
Soprano and Bass Soloists (doubling percussion
instruments, or separate percussionist)

Duration: Approx. 5 minutes 20 seconds

This piece will ideally be performed in a resonant space that will take advantage of the work's silences. Singers and percussion should be arranged in a motet-like semicircle.

Icelandic Text:

Ég geng í hring
í kringum allt, sem er.
Og innan þessa hrings
er veröld þín.
Minn skuggi féll um stund
á gluggans gler.
Ég geng í hring
í kringum allt sem er.
Og utan þessa hrings
er veröld mín.

English Translation:

I walk in a circle
Around all there is.
And inside of this circle is your world.
My shadow fell a while on the windowpane.
I walk in a circle
Around all there is
And outside of this circle is my world.

Icelandic Pronunciation: Abridged from <http://www.travlang.com/languages/icelandic/icelandic.pronounce.html>.

Long Vowels

Vowels are long when followed by 1. a single consonant, or 2. the pairs pr, tr, kr, pj, tj, kj, pv, tv, & kv

a	like a in father
e	like ai in fair
i	like i in big
o	like aw in law
u	like french eux in deux
ö	like ur in urgent

Short Vowels

Vowels are short when followed by 1. a double consonant or 2. consonant pairs other than long pairs

a	like a in land
e	like e in bet
i	like i in hit
o	like o in knot
u	like french eux in deux
ö	like ur in murder

Accented vowels occur before the pairs ng and nk or have an ´ mark over them.

á	like ou in house
é	like ye in yet
í	like ee in seen
ó	like ou in soul

Consonants

b, d, h, k, l, m, n, t, v pronounced the same as in English

f	beginning of word like English f
g	1)beginning of word like English g in good, or 2)middle of word like English g in bargain
j	like English y
ll	like ttl in battle
r	trilled like Scottish and Irish r
s	like English s, never like English z
þ	like th in thin

IPA (approx:)

Ég geng í hring

í kringum allt, sem er.

Og innan (utan) þessa hrings

er veröld þín (mín).

Minn skuggi féll um stund á gluggans gler.

30

in a cir - cle - - A - round

Ég geng í hring ver-öld þín Ég geng í hring ver-öld þín Ég geng í hring

ver-öld þín Ég geng í hring ver-öld þín Ég geng í hring ver-öld þín Ég geng í hring

sem er í kring-um allt sem er í kring-um allt sem er Ég

36

all - - - there is and in - side of

ver-öld þín Þess-a hring er ver-öld þín Þess-a hring er ver-öld þín Þess-a hring

ver-öld þín Þess-a hring er ver-öld þín Þess-a hring er ver-öld þín Þess-a hring

geng - - - í - - - hring - - -

42

this cir - cle is your - - - world

er ver-öld þín Þess-a hring er ver-öld þín Þess-a hring er ver-öld þín Þess-a hring

er ver-öld þín Þess-a hring er ver-öld þín Þess-a hring er ver-öld þín Þess-a hring

í - - - hring

(stagger breath)

SOPRANO SOLO

48

mp *mf* *p*

I walk

er ver-öld þín Minn skugg - i féll um stund á glugg-ans gler Ég geng í hring ver - öld mín

er ver-öld Minn skugg - i féll um stund á glugg-ans gler

div. mp *mf*

Minn skugg - i féll um stund á glugg-ans glér

56

in a cir - cle a - round all

Ég geng í hring ver - öld mín Ég geng í hring ver - öld mín Ég geng í hring ver - öld mín

p

Ég geng í hring ver - öld mín Ég geng í hring ver - öld mín Ég geng í hring ver - öld mín

p

Ég geng í hring ver-öld mín Ég geng í hring ver-öld mín Ég geng í hring ver-öld mín

62

there is and out

Ég geng í hring ver - öld mín Ég geng í hring ver - öld mín Ég geng í hring

Ég geng í hring ver - öld mín Ég geng í hring ver - öld mín Ég geng í hring

Ég geng í hring ver-öld mín Ég geng í hring ver-öld mín Ég geng í hring

67

side of this_ cir - - - cle_ is_ my

ver - öld mín Ég geng í hring ver - öld mín

ver - öld mín Ég geng í hring í kring um allt sem er sem er í kring um allt

ver-öld mín Ég geng í hring ver-öld mín í_ kring - um allt sem er

72

world my world

Ég geng í hring ver - öld mín Ég geng og_ ut-an þess-a hring er_ er_ ver-öld er_ ver-öld

Ég geng í hring ver- öld mín Ég geng og_ ut-an þess-a hring er_ er_ ver-öld er_ ver-öld

ver - - - - öld_ mín ut - - - an

79

mín_ ver-öld mín_ ver-öld mín_ ver-öld mín_ ver-öld mín_ ver-öld mín_ ver-öld mín_ ver-öld

mín_ ver-öld mín_ ver-öld mín_ ver-öld mín_ ver-öld mín_ ver-öld mín_ ver-öld mín_ ver-öld

þess - a hring ut - an þess - a hring er ver - öld mín er

86

soprano and baritone take drum and crotales

mf

mín_ mín mín_ mín mín_ mín ver-öld mín_ ver-öld mín ver-öld mín_

mf

mín mín mín mín mín_ mín ver-öld mín_ ver - öld mín ver-öld mín_

mf

ver - öld mín mín ver - öld mín_ mín_ ver - öld_ mín ver-öld mín

(soprano) *p*

(baritone) *mp*

92

mp

ver-öld mín ver-öld mín_ ver-öld mín ver-öld mín_ ver-öld mín_

mp

ver - öld mín ver-öld mín_ ver - öld mín ver-öld mín_ ver - öld mín

mp

ver - öld_ mín ver-öld mín_ ver - öld_ mín ver-öld mín_ ver - öld

97

p

ver-öld mín_ ver-öld mín ver-öld mín_ ver-öld mín_ Ég geng í hring

Ég geng í hring ver - öld_ mín

p

mín ver-öld mín_ ver - öld_ mín ver-öld mín í_ kring-um allt sem er sem

102

í hring Ég geng í hring í hring Ég geng í hring í hring

p
mín

er í kring um allt sem er sem er í kring um allt sem er sem er í kring-um

107

pp
Ég geng í hring í hring Ég geng í hring í hring

allt